

# ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

1999



2004

*Έγγραφο συνόδου*

ΤΕΛΙΚΟ  
**A5-0262/2004**

7 Απριλίου 2004

\*

## **ΕΚΘΕΣΗ**

σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής που αφορά την έγκριση απόφασης του Συμβουλίου για τη δημιουργία του συστήματος πληροφοριών για τις θεωρήσεις (VIS)  
(COM(2004) 99 – C5-0098/2004 – 2004/0029(CNS))

Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και  
Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγητής: Carlos Coelho

### ***Υπόμνημα για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα***

- \* Διαδικασία διαβούλευσης  
*πλειοψηφία των ψηφισάντων*
- \*\*I Διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)  
*πλειοψηφία των ψηφισάντων*
- \*\*II Διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)  
*πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση της κοινής θέσης  
πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο για  
απόρριψη ή τροποποίηση της κοινής θέσης*
- \*\*\* Σύμφωνη γνώμη  
*πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο εκτός  
από τις περιπτώσεις που μνημονεύονται στα άρθρα 105, 107, 161  
και 300 της Συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 7 της Συνθήκης ΕΕ*
- \*\*\*I Διαδικασία συναπόφασης (πρώτη ανάγνωση)  
*πλειοψηφία των ψηφισάντων*
- \*\*\*II Διαδικασία συναπόφασης (δεύτερη ανάγνωση)  
*πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση της κοινής θέσης  
πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο για  
απόρριψη ή τροποποίηση της κοινής θέσης*
- \*\*\*III Διαδικασία συναπόφασης (τρίτη ανάγνωση)  
*πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση του κοινού σχεδίου*

(Η ενδεικνυόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

### ***Τροπολογίες σε νομοθετικό κείμενο***

Στις τροπολογίες του Κοινοβουλίου η σήμανση γίνεται με έντονους πλάγιους χαρακτήρες. Η σήμανση με απλά πλάγια απευθύνεται στις τεχνικές υπηρεσίες και αφορά στοιχεία του νομοθετικού κειμένου για τα οποία προτείνεται διόρθωση εν όψει της επεξεργασίας του τελικού κειμένου (για παράδειγμα, στοιχεία εμφανώς λανθασμένα ή που έχουν παραλειφθεί σε μια γλωσσική έκδοση). Αυτές οι προτάσεις διόρθωσης υπόκεινται στη συγκατάθεση των αρμόδιων τεχνικών υπηρεσιών.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

	<b>Σελίδα</b>
ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ .....	4
ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ .....	5
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ.....	6
ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΡΟΥΠΟΛΟΓΙΣΜΩΝ .....	10

## ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

Με την από 23ης Φεβρουαρίου 2004 επιστολή του, το Συμβούλιο κάλεσε το Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 67 της Συνθήκης ΕΚ, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής που αφορά την έγκριση απόφασης του Συμβουλίου για τη δημιουργία του συστήματος πληροφοριών για τις θεωρήσεις (VIS) (COM(2004) 99 – 2004/0029(CNS)).

Κατά τη συνεδρίαση της 25ης Φεβρουαρίου 2004, ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου ανακοίνωσε ότι παρέπεμψε την εν λόγω πρόταση, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Προϋπολογισμών (C5-0098/2004).

Κατά τη συνεδρίασή της στις 17 Μαρτίου 2004, η Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων όρισε εισηγητή τον Carlos Coelho.

Κατά τις συνεδριάσεις της στις 17 Μαρτίου και 6 Απριλίου 2004, η επιτροπή εξέτασε την πρόταση της Επιτροπής καθώς και το σχέδιο έκθεσης.

Κατά την τελευταία ως άνω συνεδρίαση, η επιτροπή ενέκρινε το σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος ομόφωνα.

Ήσαν παρόντες κατά την ψηφοφορία οι βουλευτές Jorge Salvador Hernández Mollar (πρόεδρος), Johanna L.A. Boogerd-Quaak (αντιπρόεδρος), Mary Elizabeth Banotti, Regina Bastos (αναπλ. Carlos Coelho (εισηγητή), σύμφωνα με το άρθρο 153, παράγραφος 2, του Κανονισμού), Maria Berger (αναπλ. Gerhard Schmid), Christian Ulrik von Boetticher, Marco Cappato (αναπλ. Mario Borghezio), Michael Cashman, Carmen Cerdeira Morterero, Ozan Ceyhun, Gérard M.J. Deprez, Antonio Di Pietro (αναπλ. Francesco Rutelli), Rosa M. Díez González (αναπλ. Sérgio Sousa Pinto), Marie-Thérèse Hermange (αναπλ. Bernd Posselt), Sylvia-Yvonne Kaufmann (αναπλ. Ole Krarup), Margot Keßler, Heinz Kindermann (αναπλ. Martin Schulz, σύμφωνα με το άρθρο 153, παράγραφος 2, του Κανονισμού), Timothy Kirkhope, Eva Klamt, Ole Krarup, Jean Lambert (αναπλ. Alima Boumediene-Thiery), Lucio Manisco (αναπλ. Giuseppe Di Lello Finuoli), Manuel Medina Ortega (αναπλ. Robert J.E. Evans), Hartmut Nassauer, Bill Newton Dunn, Marcelino Oreja Arburúa, Elena Ornella Paciotti, Hubert Pirker, Martine Roure, Heide Rühle, Ilka Schröder, Ole Sørensen (αναπλ. Baroness Ludford), Patsy Sørensen, The Earl of Stockton (αναπλ. Giacomo Santini), Joke Swiebel, Anna Terrón i Cusí, Maurizio Turco και Ian Twinn.

Η γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών επισυνάπτεται στην παρούσα έκθεση.

Η έκθεση κατατέθηκε στις 7 Απριλίου 2004.

**ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ**  
σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής που αφορά την έγκριση απόφασης του  
Συμβουλίου για τη δημιουργία του συστήματος πληροφοριών για τις θεωρήσεις (VIS)  
(COM(2004) 99 – C5-0098/2004 – 2004/0029(CNS))

**(Διαδικασία διαβούλευσης)**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (COM(2004) 99)<sup>1</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 66 της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0098/2004),
  - έχοντας υπόψη το Πρωτόκολλο για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με το οποίο εκλήθη από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0262/2004),
1. απορρίπτει την πρόταση της Επιτροπής·
  2. καλεί την Επιτροπή να αποσύρει την πρότασή της και να υποβάλει νέα πρόταση·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

<sup>1</sup> Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην ΕΕ

## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

### I. Σύστημα πληροφοριών για τις θεωρήσεις (VIS)

Το VIS είναι το τρίτο μεγάλο σύστημα, μετά το SIS (σύστημα πληροφοριών Schengen) και το EURODAC, που στηρίζεται στις τεχνολογίες των πληροφοριών, το οποίο δημιουργείται στο πλαίσιο του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.

Το VIS παρουσιάζεται ως "σύστημα ανταλλαγής μεταξύ των κρατών μελών δεδομένων σχετικών με τις θεωρήσεις". Η πρόταση εντοπίζει δύο βασικές διαδικασίες: συλλογή των δεδομένων σχετικά με τις θεωρήσεις κατά την έκδοσή τους και χρησιμοποίηση των δεδομένων αυτών από τις αρχές που είναι αρμόδιες για τον έλεγχο στα εξωτερικά σύνορα, οσάκις οι πληροφορίες αυτές είναι αναγκαίες. (COM(2003)0771)

Το Συμβούλιο ΔΕΥ καθώς και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, από τον Σεπτέμβριο του 2001, είχαν επανειλημμένως ζητήσει από την Επιτροπή να καθιερώσει το σύστημα αυτό. Τον Ιούνιο του 2002, το Συμβούλιο ΔΕΥ ενέκρινε μία δέσμη κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με το VIS σύμφωνα με τις οποίες

"πρόκειται για ένα σύστημα ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με τις θεωρήσεις, που πρέπει να ανταποκρίνεται στους εξής στόχους:

- α) να αποτελέσει ένα μέσο για τη διευκόλυνση της καταπολέμησης της απάτης, μέσω της βελτίωσης της αμοιβαίας ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών (στα προξενικά γραφεία και τα σημεία διέλευσης των συνόρων) σχετικά με τις αιτήσεις θεωρήσεων και τις εφαρμοζόμενες για αυτές διαδικασίες·
- β) να συμβάλει στη βελτίωση της συνεργασίας των προξενικών αρχών και την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κεντρικών προξενικών αρχών·
- γ) να βοηθά στο να εξακριβώνεται στους σταθμούς ελέγχου των εξωτερικών συνόρων ή κατά τους ελέγχους των μεταναστευτικών υπηρεσιών ή των αστυνομικών αρχών ότι ο φέρων τη θεώρηση είναι όντως ο πραγματικός της κάτοχος·
- δ) να συμβάλει στην πρόληψη του φαινομένου της αναζήτησης της πλέον συμφέρουσας και/ή της ευκολότερα αποκτωμένης θεώρησης (visa shopping)·
- ε) να διευκολύνει την εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου περί του καθορισμού του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αιτήσεων θεώρησης·
- στ) να συμβάλει στην εξακρίβωση και πιστοποίηση της ταυτότητας των προσώπων που διαμένουν παράνομα και των ταξιδιωτών χωρίς ταξιδιωτικά έγγραφα και να διευκολύνει, από διοικητική άποψη, την επαναπροώθηση υπηκόων τρίτων χωρών·
- ζ) να συμβάλει στη βελτίωση της διαχείρισης της κοινής πολιτικής θεωρήσεων και στην εσωτερική ασφάλεια και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας."

Στις 19 Φεβρουαρίου 2004, το Συμβούλιο έλαβε απόφαση σχετικά με την ανάπτυξη του VIS που περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, προσανατολισμούς σχετικά με τον στόχο του, τους τρόπους εφαρμογής του, το περιεχόμενό του σε ένα πρώτο στάδιο (αλφαριθμητικά στοιχεία και

φωτογραφίες), το επιπλέον περιεχόμενο που πρόκειται να έχει σε μελλοντικά στάδια που πρέπει να έχουν υλοποιηθεί έως το τέλος του 2007 (βιομετρικά στοιχεία και ψηφιακές φωτογραφίες), την όλη αρχιτεκτονική και διάταξή του, την πρόσβαση στα δεδομένα του, την περίοδο διατήρησης των δεδομένων και τη λειτουργία του.

## **II. Η παρούσα πρόταση**

Η παρούσα πρόταση "έχει ως στόχο να επιτρέψει την ανάπτυξη του VIS μέσω κοινοτικής χρηματοδότησης από το 2004 και εξής, και σύμφωνα με τις αντίστοιχες διατάξεις της Συνθήκης" (σελ. 2 της πρότασης). Βασίζεται στο άρθρο 66 της Συνθήκης ΕΚ [συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων υπηρεσιών των διοικήσεων των κρατών μελών στους τομείς του τίτλου IV, καθώς και μεταξύ των εν λόγω υπηρεσιών και της Επιτροπής] που προβλέπει διαδικασία διαβούλευσης και απαιτεί ομοφωνία εντός του Συμβουλίου (ειδική πλειοψηφία από 1ης Μαΐου 2004).

### **II.1 Σχέση με άλλες προτάσεις**

Οι δύο προτάσεις της Επιτροπής που τροποποιούν τον Κανονισμό (ΕΚ) 1030/2002 για την καθιέρωση αδειών διαμονής ενιαίου τύπου για τους υπηκόους τρίτων χωρών και τον Κανονισμό (ΕΚ) 1683/95 για την καθιέρωση θεώρησης ενιαίου τύπου (COM(2003) 0558 έκθεση Sørensen) παρέχουν τη νομική βάση για την εισαγωγή δύο βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων (ψηφιακή φωτογραφία και δύο εικόνων δακτυλικών αποτυπωμάτων) τόσο στις θεωρήσεις όσο και στις άδειες διαμονής. Αυτά τα δύο βιομετρικά αναγνωριστικά στοιχεία αφού εγκριθούν, θα περιληφθούν στη δεύτερη φάση του VIS, σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που όρισε το Συμβούλιο (ει δυνατόν έως το τέλος του 2007).

### **II.2 Άλλες αναγκαίες προτάσεις**

Η παρούσα πρόταση είναι κατά τι περισσότερο από "κενό γράμμα". Όντως, όπως η ίδια η Επιτροπή υπογραμμίζει στο κείμενό της, "δεδομένου ότι είναι αναγκαίος ακόμη ο πολιτικός προσανατολισμός του Συμβουλίου για τα βασικά στοιχεία του VIS, η ολοκληρωμένη πρόταση νομικής πράξης για την καθιέρωση του VIS θα υποβληθεί σε μεταγενέστερο στάδιο. Στη μεταγενέστερη αυτή πράξη θα ορίζεται ειδικότερα το σύστημα και η λειτουργία του, οι κατηγορίες δεδομένων που θα περιληφθούν στο σύστημα, οι σκοποί για τους οποίους θα εισαχθούν και τα κριτήρια εισαγωγής τους, οι κανόνες σχετικά με το περιεχόμενο του αρχείου του VIS, τα δικαιώματα πρόσβασης των αρχών με σκοπό την εισαγωγή, ενημέρωση και αναζήτηση των δεδομένων και οι κανόνες για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και τον έλεγχο της εν λόγω προστασίας" (σελ. 2).

Όπως ήδη αναφέρθηκε ανωτέρω, τα συμπεράσματα αυτά εγκρίθηκαν ήδη από το Συμβούλιο στις 19 Φεβρουαρίου 2004, 5 ημέρες μετά την έγκριση της ανά χείρας προτάσεως της Επιτροπής.

## **III Η θέση του εισηγητή**

Ο εισηγητής δεν δύναται να συστήσει έγκριση της πρότασης της Επιτροπής και για τον λόγο αυτό ζητεί από την Επιτροπή να την αποσύρει. Ο εισηγητής είναι της γνώμης ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει άνευ χρονοτριβής στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο πρόταση πλήρως θεμελιωμένη.

Στο πλαίσιο των τροποποιήσεων που τίθενται σε ισχύ από 1ης Μαΐου 2004, η νέα αυτή πρόταση της Επιτροπής πρόκειται να εγκριθεί με διαδικασία συναπόφασης.

Η παρούσα πρόταση (για τη δημιουργία του VIS που επιτρέπει τη χρηματοδότησή του εκτός κοινοτικού προϋπολογισμού) καθώς και η άλλη που εξήγγειλε η Επιτροπή (για τον ειδικότερο ορισμό του συστήματος και τον τρόπο λειτουργίας του) είναι συμπληρωματικές πτυχές που πρέπει να εξετασθούν από κοινού. Εφόσον είναι ανάγκη να εξασφαλισθεί η χρηματοδότηση μιας ενέργειας, τόσο η νομοθετική αρχή όσο και η δημοσιονομική αρχή πρέπει να γνωρίζουν επακριβώς περί τίνος πρόκειται. Κάθε πρόταση που προϋποθέτει μία χρηματοδότηση πρέπει, κατά κανόνα, να καθιστά εμφανές τί είναι αυτό που υποτίθεται ότι θα χρηματοδοτηθεί και υπό ποίους όρους. Ταυτόχρονα πρέπει να δεσμεύεται ως προς ένα ορισμένο ποσό (είτε στο νομοθετικό κείμενο είτε στην περίπτωση προγραμμάτων που αποφασίζονται με τη διαδικασία της συναπόφασης). Δεν είναι δυνατόν τα δύο αυτά ζητήματα να διαχωρίζονται.

Όταν ελήφθη η απόφαση σχετικά με την πρόταση για την θέσπιση του συστήματος EURODAC (COM(1999) 0260, έκθεση Pirkker) είχε εξασφαλισθεί η εξέταση εκείνων των δύο ζητημάτων. Μία μόνο εξαίρεση υπήρξε ως προς τον κανόνα αυτό: το σύστημα πληροφοριών Schengen II (SIS II). Ωστόσο, στην περίπτωση εκείνη επρόκειτο για την εξέλιξη ενός ήδη υπάρχοντος συστήματος, πράγμα το οποίο δεν συμβαίνει και στην προκειμένη περίπτωση, διότι τώρα πρόκειται για τη δημιουργία ενός συστήματος εντελώς νέου.

Τώρα που το Συμβούλιο έχει εγκρίνει τα συμπεράσματά του σχετικά με το VIS, τα οποία ανέμενε η Επιτροπή, πληρούνται πλέον οι προϋποθέσεις ώστε η Επιτροπή να παρουσιάσει την πρότασή της· πέραν από τις εύστοχες θεωρήσεις σχετικά με τα πλεονεκτήματα της διαδικασίας αυτής σ'ό,τι αφορά τη νομοθετική οικονομία, υπάρχει επίσης η νομιμότητα στις σχέσεις με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η επιθυμητή διαφάνεια στα θέματα αυτά.

Τούτο δίνει επίσης τη δυνατότητα στην Επιτροπή να προσαρμόσει κατάλληλα τις προβλέψεις σχετικά με τις δημοσιονομικές ανάγκες για την θέσπιση του VIS, δεδομένου ότι αρχικά είχαν βασισθεί στο ότι θα περιελάμβανε μόνον αλφαριθμητικά στοιχεία και δεν είχαν ληφθεί υπόψη τα βιομετρικά στοιχεία, η αναγκαιότητα των οποίων αναγνωρίστηκε εκ των υστέρων από το Συμβούλιο.

Η πτυχή αυτή έχει καίρια σημασία για την Επιτροπή. Σύμφωνα με το υπό εξέταση έγγραφο, το κόστος των στοιχείων αυτών μπορεί να αντιστοιχεί στο 90% περίπου των συνολικών δαπανών (COM(2003) 0771). Κατόπιν τούτου, η ανά χείρας οικονομική πρόταση δεν μπορεί πλέον να θεωρηθεί ως έγκυρη. Ο νομοθέτης χρειάζεται ένα οικονομικό πλαίσιο σαφώς καθορισμένο και επακριβές<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Βλέπε επίσης άρθρο 1 του Κανονισμού της Επιτροπής (ΕΚ Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της 23ης Δεκεμβρίου 2002 για την θέσπιση λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 σχετικά με τον δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (Επίσημη Εφημερίδα L 357, 31 Δεκεμβρίου 2002, σελ. 1-71)



Συν τοις άλλοις, εάν η πρόταση για τη δημιουργία του VIS, της χρηματοδότησής του συμπεριλαμβανομένης, εγκριθεί στο πλαίσιο μιας διαδικασίας συναπόφασης και όχι στο πλαίσιο απλής διαδικασίας διαβούλευσης, θα ήταν δυνατόν να αποφευχθεί η συζήτηση σχετικά με τη χρηματοδότηση στο στενό πλαίσιο της δημοσιονομικής διαδικασίας<sup>2</sup>. Τούτο εξάλλου έχει επανειλημμένως ζητηθεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού<sup>3</sup>.

Τέλος, η διαδικασία αυτή θα επιτρέψει στο Κοινοβούλιο να συζητήσει σωστά την πρόταση για τη δημιουργία του VIS, καθώς επίσης να αξιολογήσει τις πληροφορίες που δεν διέθεσε η Επιτροπή (συγκεκριμένα τη μελέτη σκοπιμότητας του VIS την οποία μέχρι σήμερα το Κοινοβούλιο εξακολουθεί να μην έχει λάβει επίσημα, παρά το ότι υπεβλήθη στο Συμβούλιο τον Μάιο του 2003). Σκόπιμο είναι επίσης να υπενθυμισθεί ότι, παρά το γεγονός ότι η πρόταση είχε επανειλημμένως αναγγελθεί και προβλεφθεί για τον Σεπτέμβριο του 2003, η Επιτροπή την παρουσίασε μόλις δύο μήνες πριν από την τελευταία σύνοδο του Κοινοβουλίου.

Ο εισηγητής θεωρεί, για τους λόγους αυτούς, ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να συνεχίσει να συνεργάζεται νομίμως με τα άλλα όργανα, όπως προβλέπεται από τη Συνθήκη. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει χωρίς χρονοτριβή μία πρόταση ενδεδειγμένη και δεόντως θεμελιωμένη, ούτως ώστε να καταστεί δυνατή η εξέτασή της το ταχύτερο δυνατό, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τους οικονομικούς πόρους για το έτος 2004 που εξακολουθούν να υπάρχουν στο αποθεματικό.

---

<sup>2</sup> Σημεία 33 και 34 της Διοργανικής Συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού (Επίσημη Εφημερίδα C 172, 18 Ιουνίου 1999, σελ. 1-22)

<sup>3</sup> Στη θέση 18 08 03 του προϋπολογισμού, "Σύστημα πληροφοριών για τις θεωρήσεις", συμπεριελήφθη η ακόλουθη παρατήρηση:

"Η πίστωση δεν πρόκειται να αποδεσμευτεί από το αποθεματικό έως ότου το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή συμφωνήσουν σχετικά με την νομική βάση της νομοθετικής πράξης για την ανάπτυξη του συστήματος πληροφοριών για τις θεωρήσεις" (Επίσημη Εφημερίδα L 53, 23 Φεβρουαρίου 2004, II/1001)

5 Απριλίου 2004

## ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΩΝ

προς την Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη δημιουργία του Συστήματος Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) (COM(2004) 99 – C5-0098/2004 – 2004/0029(CNS))

Συντάκτης γνωμοδότησης: Juan Andrés Naranjo Escobar

### ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

Κατά τη συνεδρίασή της στις 9 Μαρτίου 2004, η Επιτροπή Προϋπολογισμών όρισε συντάκτη γνωμοδότησης τον Juan Andrés Naranjo Escobar.

Κατά τη συνεδρίασή της στις 5 Απριλίου 2004, η επιτροπή εξέτασε το σχέδιο γνωμοδότησης.

Κατά την τελευταία ως άνω συνεδρίαση, η επιτροπή ενέκρινε τις ακόλουθες τροπολογίες ομόφωνα.

Ήσαν παρόντες κατά την ψηφοφορία οι βουλευτές Terence Wynn (πρόεδρος), Juan Andrés Naranjo Escobar (συντάκτης γνωμοδότησης), Ιωάννης Αβέρωφ, Den Dover, Bárbara Dührkop Dührkop, Göran Färm, Salvador Garriga Polledo, Catherine Guy-Quint, Jutta D. Haug, Constanze Angela Krehl, John Joseph McCartin, Joaquim Píscarreta, Per Stenmarck, Ralf Walter, Brigitte Wenzel-Perillo, Armin Laschet (αναπλ. James E.M. Elles), Paul Rübig (αναπλ. Markus Ferber) και Rijk van Dam (αναπλ. Michel Raymond).

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ

### Εισαγωγή

Σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που ενέκρινε το Συμβούλιο στις 13 Ιουνίου 2002, το σύστημα πληροφοριών για τις θεωρήσεις (VIS) αποτελεί σύστημα ανταλλαγής δεδομένων σχετικών με τις θεωρήσεις μεταξύ κρατών μελών και έχει ως στόχο:

- να διευκολύνει την καταπολέμηση της απάτης μέσω της βελτίωσης της ανταλλαγής πληροφοριών που αφορούν τις αιτήσεις θεωρήσεων και τις σχετικές με αυτές εφαρμοζόμενες διαδικασίες·
- να επιτρέπει στις εθνικές αρχές να εξακριβώνουν εάν ο φέρων τη θεώρηση και ο πραγματικός της κάτοχος είναι το ίδιο πρόσωπο·
- να συμβάλει στην πρόληψη του φαινομένου της «άγρας θεώρησης» "visa shopping"·
- να διευκολύνει τον καθορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αιτήσεων παροχής ασύλου·
- να διευκολύνει την εξακρίβωση της ταυτότητας των άνευ ταξιδιωτικών εγγράφων λαθρομεταναστών και να απλοποιήσει τις διαδικασίες για την επιστροφή των πολιτών τρίτων χωρών·
- να συμβάλει στην εφαρμογή της κοινής πολιτικής θεωρήσεων, στην εσωτερική ασφάλεια και στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας.

Εξεπονήθη μελέτη σκοπιμότητας για τις τεχνικές και δημοσιονομικές πτυχές του VIS, τα αποτελέσματα της οποίας υποβλήθηκαν στο Συμβούλιο τον Μάιο του 2003. Η εν λόγω έκθεση δεν διαβιβάστηκε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Οι μόνες επίσημες πληροφορίες που διαθέτει το Σώμα είναι οι πληροφορίες που περιέχονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: "Ανάπτυξη του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν II και πιθανές συνέργιες με το μελλοντικό Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS)"<sup>1</sup>.

### Σκοπός της πρότασης απόφασης

Σκοπός της παρούσας πρότασης απόφασης είναι να παρασχεθούν στην Επιτροπή οι αναγκαίες πιστώσεις για την τεχνική ανάπτυξη του VIS. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 66 της συνθήκης ΕΚ, το οποίο προβλέπει απλώς **διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**.

Στην πρόταση δεν προβλέπονται λεπτομέρειες σχετικά με τη δομή και το περιεχόμενο του συστήματος (δηλαδή τον τρόπο λειτουργίας του, τα δεδομένα που θα περιληφθούν στο σύστημα, τον τρόπο με τον οποίο θα εισαχθούν, τους κανόνες σχετικά με το περιεχόμενο των αρχείων του VIS, τα δικαιώματα πρόσβασης και τους κανόνες για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα). Η λήψη απόφασης επί αυτών των θεμάτων έχει αναβληθεί μέχρις ότου το Συμβούλιο ορίσει "τον απαιτούμενο πολιτικό προσανατολισμό". Η

---

<sup>1</sup> COM(2003)771.

Επιτροπή συστήνει "τη μελλοντική θέσπιση της αναγκαίας νομοθεσίας για τη σύσταση του VIS και τη λεπτομερή περιγραφή της λειτουργίας και χρήσης του"<sup>1</sup>.

Το Συμβούλιο Υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, μόλις επτά ημέρες μετά την εκ μέρους της Επιτροπής έγκριση της υπό εξέταση πρότασης απόφασης, ενέκρινε συμπεράσματα σχετικά με τη δημιουργία του Συστήματος Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS)<sup>2</sup>, ορίζοντας κυρίως την αρχιτεκτονική του, τον τόπο εγκατάστασής του, το περιεχόμενό του, την ανάπτυξή του, τον τρόπο πρόσβασης σε αυτό, την υποδομή επικοινωνίας και τη χρηματοδότησή του. Στο πλαίσιο αυτό, το Συμβούλιο δήλωσε ότι "σε ένα δεύτερο στάδιο ... θα πρέπει να προστεθούν στο VIS ... βιομετρικά δεδομένα σχετικά με τους αιτούντες θεώρηση".

Το Συμβούλιο υπογραμμίζει επίσης ότι "το VIS θα πρέπει συνεπώς να σχεδιαστεί εξαρχής κατά τρόπον ώστε να μην χρειαστούν προς τούτο μείζονες αλλαγές ή προσαρμογές"<sup>3</sup> και ότι "αυτό το δεύτερο στάδιο πρέπει να υλοποιηθεί έως τα τέλη του 2007".

### Δημοσιονομικές επιπτώσεις

Οι πιστώσεις που προβλέπονται για το VIS στον προϋπολογισμό του 2004 (5 εκατ. ευρώ) έχουν εγγραφεί στο αποθεματικό εν αναμονή συμφωνίας μεταξύ των τριών θεσμικών οργάνων επί της νομικής βάσης του συστήματος<sup>4</sup>. Επομένως, η έγκριση της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου θα επέτρεπε στην Επιτροπή να ζητήσει από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή να αποδεσμεύσει το ποσόν που έχει εγγραφεί στο αποθεματικό.

Όπως αναφέρεται ανωτέρω, η πρόταση απόφασης θα εγκριθεί βάσει διαδικασίας που προβλέπει απλώς διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Το δημοσιονομικό δελτίο που επισυνάπτεται στην πρόταση έχει επομένως καθαρά επεξηγηματικό χαρακτήρα. *Δεν δεσμεύει κατ' ουδένα τρόπο την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, η οποία είναι ελεύθερη να καθορίσει τις πιστώσεις που προορίζονται για τη χρηματοδότηση του συστήματος στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας έγκρισης του προϋπολογισμού.* Ωστόσο, είναι σαφές ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να λάβει υπόψη τις εκτιμήσεις της Επιτροπής σχετικά με τον συνολικό δημοσιονομικό αντίκτυπο της υπό εξέταση πρότασης.

Το δημοσιονομικό δελτίο της Επιτροπής μπορεί να συνοψισθεί ως ακολούθως:

		2004	2005	2006	2007	2008	2009 και επόμενα οικον. έτη
<b>Επιχειρησιακές πιστώσεις</b>	<b>ΠΑΥ</b>	5.000	11.000	14.000	8.000	8.000	8.000
	<b>ΠΠ</b>	2.500	8.000	12.500	11.000	8.000	8.000
<b>Πιστώσεις διοικ. λειτουργίας</b>	<b>ΠΑΥ</b>	0.404	1.615	1.615	1.615	1.615	1.615

<sup>1</sup> Σημείο 1 της αιτιολογικής έκθεσης της πρότασης της Επιτροπής.

<sup>2</sup> Έγγραφο 5831/04 - σελ. 15 κ.εξ.

<sup>3</sup> Σελ. 18 των συμπερασμάτων του Συμβουλίου.

<sup>4</sup> Πβλ. τις παρατηρήσεις επί της θέσης 18 08 03.

	<b>ΠΠ</b>	0.404	1.615	1.615	1.615	1.615	1.615
<b>Σύνολο</b>	<b>ΠΑΥ</b>	5.404	12.615	15.615	9.615	9.615	9.615
	<b>ΠΠ</b>	2.904	9.615	14.115	12.615	9.615	9.615

Η Επιτροπή επισημαίνει ότι τα ανωτέρω αριθμητικά στοιχεία διαφέρουν από τις αρχικές εκτιμήσεις για την ανάπτυξη του VIS (10 εκατ. ευρώ για το 2004, 15 εκατ. ευρώ για το 2005 και 20 εκατ. ευρώ για το 2006)<sup>1</sup>. Η διαφορά οφείλεται ιδίως στο γεγονός ότι **δεν περιλαμβάνεται κανένα στοιχείο σχετικό με τις βιομετρικές λειτουργικότητες**. Πρέπει επίσης να τονισθεί ότι η Επιτροπή, στην ανακοίνωσή της: "Ανάπτυξη του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν II και πιθανές συνέργιες με το μελλοντικό Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS)" (βλ. ανωτέρω), είχε εκτιμήσει ότι "για την εφαρμογή βιομετρικών μεθόδων και λειτουργιών σχετικά με τα συνοδευτικά έγγραφα το επενδυτικό κόστος του C-VIS και του N-VIS θα μπορούσε να ανέλθει στα **157 εκατ. ευρώ** και το κόστος λειτουργίας θα μπορούσε να φθάσει τα 35 εκατ. ευρώ ετησίως στην περίπτωση που θα επιλεγόταν η λύση της κοινής τεχνικής βάσης με το SIS II"<sup>2</sup>.

### Θέση του εισηγητή

Ο εισηγητής τάσσεται υπέρ της πρότασης της Επιτροπής. Εκφράζει τη λύπη του διότι η Επιτροπή δεν λαμβάνει υπόψη, ούτε στο νομοθετικό κείμενο ούτε στο δημοσιονομικό δελτίο, τους προσανατολισμούς που όρισε πρόσφατα το Συμβούλιο Υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, ιδιαίτερα όσον αφορά την εισαγωγή βιομετρικών δεδομένων. Είναι σαφές ότι ο αντίκτυπος αυτής της πρότασης θα είναι σημαντικός και θα μπορούσε να οδηγήσει στον επαναπροσδιορισμό των δημοσιονομικών προτεραιοτήτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ωστόσο, ο εισηγητής υποστηρίζει ότι, μετά τις πρόσφατες επιθέσεις, η Ένωση πρέπει να καταβάλει κάθε προσπάθεια για την καταπολέμηση της απειλής της τρομοκρατίας. Στο πλαίσιο αυτό έχει σημασία να υπενθυμίσουμε ότι το σύστημα VIS θα αποτελούσε ουσιαστικό εργαλείο για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και του οργανωμένου εγκλήματος όπως τονίζει η Επιτροπή παραπέμποντας στις κατευθυντήριες γραμμές που ενέκρινε το Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων της 13ης Ιουνίου 2002 "[το σύστημα VIS πρέπει να] συμβάλλει στη βελτίωση της διαχείρισης της κοινής πολιτικής θεωρήσεων και στην εσωτερική ασφάλεια και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας"<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> COM(2003) 323 τελ., της 3ης Ιουνίου 2003.

<sup>2</sup> COM(2003) 771, σελ. 32.

<sup>3</sup> Βλέπε αιτιολογική έκθεση της πρότασης απόφασης, σελ. 4.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών καλεί την Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, που είναι αρμόδια επί της ουσίας, να ενσωματώσει στην έκθεσή της τις ακόλουθες τροπολογίες:

### Σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος

#### Τροπολογία 1

*θεωρεί ότι το δημοσιονομικό δελτίο που συνοδεύει την πρόταση της Επιτροπής είναι συμβατό με το ανώτατο όριο της κατηγορίας 3 των δημοσιονομικών προοπτικών μόνον μέσω ενός επαναπρογραμματισμού των υφισταμένων πολιτικών· καλεί την Επιτροπή να υποβάλει έκθεση στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή το αργότερο την 1η Μαΐου 2006 σχετικά με τη συμβατότητα του συστήματος πληροφοριών για τις θεωρήσεις με τις δημοσιονομικές προοπτικές για την περίοδο μετά το 2006.*

### Πρόταση απόφασης

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή<sup>1</sup>

Τροπολογίες του Κοινοβουλίου

#### Τροπολογία 2 Άρθρο 1 α (νέο)

##### *1α. Δημοσιονομικές διατάξεις*

*1. Οι ετήσιες πιστώσεις για την ανάπτυξη, την εφαρμογή και τη λειτουργία του VIS εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.*

*2. Η Επιτροπή υποβάλλει κάθε χρόνο το αργότερο την 31η Μαΐου ενημερωμένο δημοσιονομικό δελτίο του VIS. Αυτό το δελτίο λαμβάνει ιδιαίτερος υπόψη το κόστος που απορρέει από την εισαγωγή των βιομετρικών στοιχείων στο σύστημα. Χρησιμεύει ως αιτιολόγηση για τις πιστώσεις που ζητεί η Επιτροπή στο προσχέδιο προϋπολογισμού.*

*3. Στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού για το έτος 2007, η Επιτροπή παρέχει πληροφορίες, το αργότερο έως την 1η Μαΐου 2006, σχετικά τη συμβατότητα του συστήματος*

<sup>1</sup> Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην ΕΕ.

**με τις δημοσιονομικές προοπτικές για την περίοδο μετά το 2006. Εάν είναι απαραίτητο, η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα, από την διαδικασία του προϋπολογισμού για το έτος 2007 και εξής, για να διασφαλίσει ότι οι ετήσιες πιστώσεις συμφωνούν με τις νέες δημοσιονομικές προοπτικές.**

#### *Αιτιολόγηση*

*Όλες οι νομοθετικές προτάσεις οι οποίες δεν αποτελούν αντικείμενο της διαδικασίας συναπόφασης πρέπει να περιλαμβάνουν ρήτρα η οποία θα υπενθυμίζει το περιθώριο διακριτικής ευχέρειας που διαθέτει η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού. Σύμφωνα με το σημείο 35 της Διοργανικής Συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού (EE C 172, 18.6.1999), η Επιτροπή αναθεωρεί το δημοσιονομικό δελτίο σε περίπτωση που εισαχθούν νέα στοιχεία στην αρχική του μορφή.*